



# Department of Toxic Substances Control



Winston H. Hickox  
Agency Secretary  
California Environmental  
Protection Agency

Edwin F. Lowry, Director  
700 Heinz Avenue, Suite 200  
Berkeley, California 94710-2721

Gray Davis  
Governor

## **Aviso Publico**

**Sobre el Borrador del Permiso de la Caldera Y Horno Industrial y el Borrador del Estudio Inicial y Propuesta Declaracion Negativa CEQA, para esta planta que procesa sustancias peligrosas**

**Compania Dow Chemical  
901 Loveridge Road  
Pittsburg, CA 94565  
EPA I.D. No CAD 076528678**

El Departamento del Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés) de la Agencia de Protección Ambiental de California (Cal/EPA, por sus siglas en inglés) está buscando la opinión del público sobre un permiso de la Compañía Dow Chemical (Dow) para residuos peligrosos en su facilidad localizada en el 901 Loveridge Road, en Pittsburg, California. El permiso autorizaría el continuo almacenamiento de residuos peligrosos generados en la facilidad y su procesamiento en calderas y hornos industriales. Las unidades de tratamiento consisten de dos calderas y hornos industriales (también conocidos como hornos de ácido halogenado) y asociada recuperación de ácido hidrocórico y sistemas para controlar la polución del aire.

DTSC ha evaluado el potencial de que este proyecto cause impactos negativos al medio ambiente. De acuerdo con la ley CEQA, la ley de calidad ambiental, DTSC propone una declaracion negativa para este proyecto. La propuesta declaracion negativa declara que de acuerdo con CEQA, seccion numero 6164, que este proyecto no causara impactos negativos al medio ambiente.

DTSC esta celebrando un segundo periodo de comentarios con el proposito de responder a los comentarios hechos por miembros de la comunidad durante la primera audiencia publica. Los comentadores pidieron una investigacion mas a fondo de los impactos ambientales, y mas amplio alcance a la comunidad. DTSC responde a la comunidad celebrando otro periodo de comentarios publicos, otra audiencia publica, publicando la hoja de datos en Espanol e Ingles, preparando una respuesta a los comentarios escrita, y conduciendo un asesoramiento de la comunidad.

**El publico queda invitado a comentar en un taller y una audiencia publica que tomara lugar  
el 24 de Octubre del 2002.Hora del Taller: 4 pm- 6 pm  
Audiencia : 7 pm - 9 pm  
Lugar: Pittsburg City Hall  
65 Civic Avenue, Pittsburg, CA**

*The energy challenge facing California is real. Every Californian needs to take immediate action to reduce energy consumption.  
For a list of simple ways you can reduce demand and cut your energy costs, see our Web-site at [www.dtsc.ca.gov](http://www.dtsc.ca.gov).*

### **Acceso a la Audiencia**

Para mas informacion sobre accesibilidad y pedir acomodaciones razonables, favor de llamar a Jesus Cruz al (510) 540-3933 con una semana de anticipo

### **Nota para personas con Dificultades Auditivas**

Los usuarios del sistema TDD pueden obtener informacion adicional mediante el uso el Servicio de Relevos del Estado de California (1-888-877-5378) pida comunicarse con Jesus Cruz al (510) 540-39333

El público es bienvenido a remitir sus comentarios durante el periodo de comentarios publicos que durara 50 dias, Favor de hacer sus comentarios entre el 20 de Septiembre del 2002 y el 8 de Noviembre del 2002, escribiendo a:

Waqar Ahmad, PhD, PE  
DTS700 Heinz Avenue Suite 300  
Berkeley, California 94702 Teléfono: (510) 540-3932  
Facsimil: (510) 540-3937  
Correo electrónico: [wahmad@dtsc.ca.gov](mailto:wahmad@dtsc.ca.gov)

Representantes de DTSC estaran presentes para discutir con el publico el proyecto, el borrador del permiso y el borrador de la declaracion negativa CEQA. Un notario de la corte estara presente para anotar todo comentario.

El archivo administrativo de este proyecto estara disponible en las oficinas de DTSC en Berkeley, localizado en el 700 de la calle Heinz. Favor de llamar al (510) 540-3800 para hacer una cita. La solicitud del permiso, borrador del permiso, el Estudio Inicial de CEQA, Y la Declaración Negativa están disponibles para revisión del público en las siguientes localidades:

*Biblioteca Publica de Pittsburg*  
*80 Avenida Power*  
*Pittsburg, California 94509*  
*Telefono (925) 427-8390*

*Biblioteca Publica de Antioch*  
*501 West 18<sup>th</sup> Street*  
*Antioch, California 94509*  
*Telefono (925) 757-9224*